

قمة التطور في نقل الأشخاص

The Leading Edge of People Moving

HIACE COMMUTER — مركبة الأغراض التجارية المخصصة للاستخدام من قِبَل المحترفين الحقيقيين — تطوّرت الآن أكثر وأصبحت جاهزة للانطلاق. جودتها التي لم تعرف التراخي حتى الآن ظلت دون تغيير. أما مظهرها فقد تم تحديثه. يُضاف إلى ذلك أن مركبة HIACE COMMUTER تضمن تحقيق مستويات الأداء العملي والراحة التي تحققها مركبات فئة «ميني فان». تلبية احتياجات عصر جديد. وإتاحة إمكانية النقل براحة وأمان.

مركبة HIACE COMMUTER الجديدة — وعد بتوقعات جديدة لأعمالك.

HIACE COMMUTER — a commercial vehicle for use by true professionals — is now further evolved and ready to hit the road. Its unwavering quality to date remains unchanged, while its styling has been updated. In addition, HIACE COMMUTER guarantees the practicality and comfort levels of the minivan class. Meeting the demands of a new era, enabling transportation in comfort and security.

New HIACE COMMUTER — Promising fresh prospects for your business.



درجة صعود باب أمامي عريضة

تم تسهيل الوصول إلى المقاعد الأمامية عن طريق تركيب درجة صعود عريضة للباب الأمامي.

Wide Front Door Step

Front seat access is made easier by installing a wide front door step.

Storage Spaces



- 1 Door pockets with space for A4 size files.
- 2 Convenient console tray for small items.
- 3 Overhead tray for neat storage of items for immediate access.
- 4 Overhead console for storage of small items.

مساحات التخزين

- 1 جيوب في الأبواب بحيز يتسع لملفات مقاس A4.
- 2 صينية كونسول عملية للأشياء الصغيرة.
- 3 صينية علوي للتخزين المرتب للأشياء بحيث يمكن الوصول إليها فوراً.
- 4 كونسول علوي لتخزين الأشياء الصغيرة.



قابلية رؤية من أجل قيادة ممتازة

تم خفض الجزء الأمامي من النافذة الجانبية الأمامية وتركيب زجاج ركني كبير للمساعدة على ضمان قابلية رؤية أمامية ممتازة. وأضيفت مرآة ثانوية. للتمكن من التحقق في مجال الرؤية السفلي.

Excellent Driving Visibility

The anterior of the front side window has been lowered and a large quarter glass installed to help ensure excellent forward visibility. An auxiliary mirror has been added, enabling checking in the downward field of view.

للأداء الواثق لكل مهمة

For Sure Handling of Every Task

في تصميم قمرة القيادة، ركّزنا على تحقيق مجال رؤية ممتاز في الأمام إضافة إلى حيز التخزين الكبير. قمرة القيادة سهلة الاستخدام وتمنح السائق إحساسًا بالثقة لكي يكون التشغيل مضمونًا ومريحًا في كل ظروف العمل.

In designing the cockpit, we focused on an excellent field of view at the front as well as plentiful storage space. The cockpit is easy to use and gives the driver a feeling of confidence for sure and comfortable operations across a whole range of work scenarios.

دعم العمل بالراحة التامة Supporting Business with Comfort

بالطبع فإن الركاب سيحصلون على الراحة أثناء الرحلة. لكن الاهتمام يشمل أيضًا حُسن الضيافة عند الدخول في المركبة والخروج منها. إن HIACE تُقدّر الراحة واليسر في كل الأوقات أثناء التنقلات من وإلى العمل.

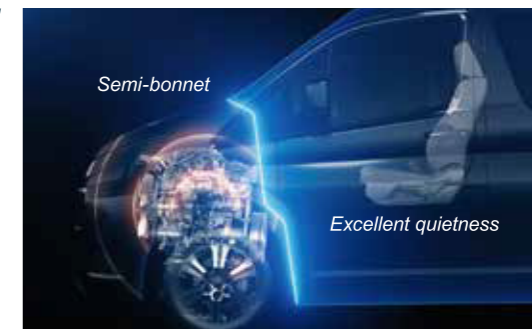
Occupants are, of course, treated to comfort while on the move. But attention is also paid to hospitality on entering and leaving the vehicle. HIACE values comfort and convenience at all times during business commuting.

مقصورة مريحة وهادئة

في تصميم الجزء الأمامي يغطى محرك نصف بارز، تم نقل موضع المحرك إلى الأمام. بعد أن كان موضعه حتى الآن تحت المقاعد الأمامية. ويساعد ذلك على توفير حيز أكبر في المقصورة مع تعزيز الهدوء والراحة.

Comfortable and Quiet Cabin

With the semi-bonneted front-end design, the engine, which until now has been located beneath the front seats, is shifted forward. This helps create a cabin space with enhanced quietness and comfort.



تكييف الهواء

تم استخدام مكيف هواء يدوي عالي الأداء، الأمر الذي يتيح إمكانية التحكم في تكييف الهواء لركاب المقاعد الخلفية من نظام التحكم في مكيف الهواء الموجود على لوحة العدادات. وقد تم تجهيز منافذ هواء مركبة على السقف، الأمر الذي يساعد على توفير حيز مريح لجميع الركاب.

Air Conditioning

A high-performance manual air conditioner is adopted, which enables control of the air conditioning for rear seat passengers from the AC controller on the instrument panel. Roof-mounted air vents are provided, helping create a comfortable space for all occupants.



دخول وخروج متفوقان

تمت زيادة عرض فتحة الباب المنزلق وتم تركيب درجة صعود كبيرة للباب مع ضوء. الأمر الذي يحقق المزيد من سهولة الدخول والخروج للركاب.

Superior Entry and Exit

The width of the sliding door opening has been increased and a large door step with lamp installed, making entry and exit even easier for occupants.

تقنية أمان تدعم الجودة ذات المستوى العالمي Safety Technology Supporting World-Class Quality

مجهزة بتقنيات مختلفة — من الأمان الفاعل. الذي يحقق قفزة نوعية في الإحساس بالطمأنينة. إلى الأمان المتفعل الذي يقلل الأضرار إلى الحد الأدنى في حالة التصادم. وهذه التقنيات تحقق السلامة والأمان للسائق والركاب على السواء.

Equipped with various technologies—from active safety, which dramatically enhances peace-of-mind, to passive safety that minimizes damage in the event of a collision. These technologies engender safety and security for both the driver and passengers.



الأكياس الهوائية

يتم تجهيز بأكياس هوائية لكل من السائق والراكب الأمامي.

Airbags

Airbags are provided for the driver and front passenger.



منظم المساعدة على بدء الحركة على التلال

عند بدء الحركة على منحدرات حادة الميلان. يحافظ نظام HAC على الضغط الهيدروليكي للفرامل بينما يقوم السائق بتحويل قدمه من دواسة الفرامل إلى دواسة السرعة. الأمر الذي يساعد على تقليل احتمالات الزلزال المركبة للخلف.

Hill-start Assist Control

When starting off up steep slopes, HAC maintains brake hydraulic pressure as the driver switches from brake pedal to accelerator pedal operation, helping minimize back slippage of the vehicle.

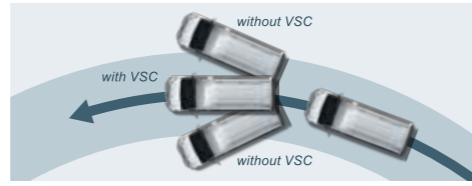
مرآة رؤية خلفية رقمية (اختيارية)

في وضع مرآة الرؤية الخلفية الرقمية. يتم عرض الصور التي تلتقطها الكاميرا الخلفية في مرآة الرؤية الخلفية. ويتيح ذلك للسائق إمكانية التحقق من المنظر خلف المركبة دون أن تتسبب مساند الرأس والركاب في المقاعد الخلفية في حجب الرؤية عنه.



Digital Rearview Mirror (Optional)

In digital mirror mode, images captured by the rear camera are displayed in the rearview mirror. This allows the driver to check the rearward view without obstruction by rear-seat headrests and passengers.

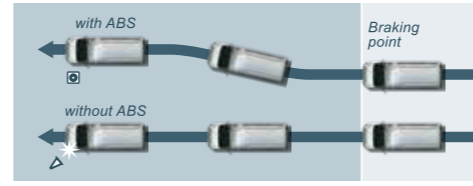


نظام التحكم في استقرار المركبة

يستخدم نظام VSC المعلومات القادمة من المستشعرات لرصد حالات انجراف المركبة على سطوح الطرق الزلقة. ويساعد على ضمان استقرار المركبة بتفعيل الفرامل انتقائياً على عجلات بمفردها في الوقت الذي يتحكم في قدرة خرج المحرك.

Vehicle Stability Control

VSC uses sensor input to detect skidding of the vehicle on slippery road surfaces, and helps ensure vehicle stability by selectively applying the brakes to individual wheels while controlling engine power output.



نظام الفرامل المقاومة للانغلاق مع توزيع قوة الفرامل إلكترونياً

إضافة إلى نظام ABS. الذي يساعد على منع انقباض العجلات (امتناعها عن الدوران) أثناء الفرملة. يساعد استخدام نظام EBD على ضمان التوزيع المثالي لقوة الفرملة على العجلات اليمنى واليسرى.

Anti-lock Brake System with Electronic Brake-force Distribution

In addition to ABS, which helps prevent wheel lock-up during braking, the adoption of EBD helps ensure optimal distribution of braking force to the left and right wheels.

جسم آمن عند التصادم

تم استخدام التصميم بنصف مقبمة في الأمام. للعمل بشكل فعال على امتصاص طاقة الصدمة في حالة التصادم. ويسهم ذلك في تحقيق مستوى ممتاز من الأمان عند التصادم.



Collision Safety Body

A semi-bonneted configuration is used for the front, to efficiently absorb impact energy in the event of a collision. This contributes to excellent crash safety.



راحة تنبع من متانة الرحلة واستقرارها

Comfort Born of a Powerful and Stable Ride

تم تجديد نظام التعليق والأجزاء الأخرى المجهزة في العربة السفلية. وتم تغيير موقع المحرك باستخدام تصميم غطاء المحرك نصف البارز للأمام. ويساعد ذلك على جعل الرحلة أكثر متانة واستقراراً وهدوءاً. من أجل راحة مستمرة حتى أثناء الرحلات الطويلة.

The suspension and other parts of the undercarriage have been renewed, and the engine relocated in a semi-bonneted configuration. This helps provide a powerful, stable and quiet ride, for sustained comfort even on long commutes.



التعليق / الفرامل

يستخدم نظام تعليق بقوائم مكفرسون انضغاطية في الأمام ونظام تعليق بنوابض صفائحية في الخلف. للمساعدة على ضمان القدر الكافي من شوط التعليق. ويساعد التعليق على تحقيق استقرار ممتاز في خط مستقيم إضافة إلى هدوء وراحة الرحلة. ويعمل استخدام فرامل قرصية في الأمام والخلف على تحقيق قوة فرملة ممتازة.

Suspension / Brakes

A MacPherson strut suspension is adopted for the front and a leaf spring suspension for the rear, helping assure ample suspension stroke. The suspension helps achieve excellent straight-line stability as well as a quiet and comfortable ride. The adoption of disc brakes for the front and rear yields excellent braking force.

ناقل الحركة

إضافة إلى ناقل الحركة اليدوي ذي ٦ سرعات. يتوفر أيضاً ناقل حركة تلقائي ذو ٦ سرعات. للمساعدة على تحقيق مستويات ممتازة من الأداء الديناميكي والاقتصاد في استهلاك الوقود. كما يسهم ناقل الحركة في تحقيق قابلية قيادة متفوّقة.



Transmission

In addition to a 6-speed manual transmission, a 6-speed automatic transmission is available, helping achieve excellent dynamic performance and fuel economy. The transmission also contributes to superior drivability.

تشكيلة المحركات

المحرك 1GD-FTV يستخدم شاحناً توربينياً مع مبرد بيني الأمر الذي يساعد على تحقيق أداء ديناميكي قوي وفي الوقت ذاته يعزز الاقتصاد في استهلاك الوقود ويرفع مستوى الهدوء. أما المحرك 7GR-FKS فيستخدم نظام D-4S ونظام VVT-i ثنائي وتقتنيات أخرى للمساعدة على تحقيق الاقتصاد الممتاز في استهلاك الوقود والهدوء في نفس الوقت.

Engine Line-up

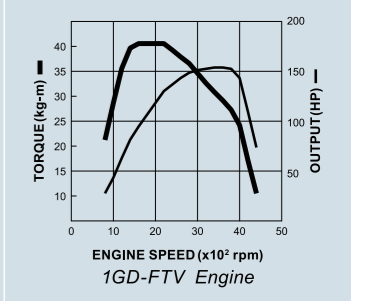
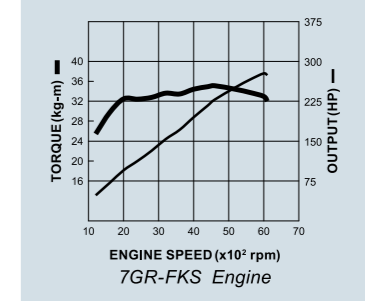
The 1GD-FTV engine adopts a turbocharger with intercooler, which helps produce powerful dynamic performance while enhancing fuel economy and quietness. The 7GR-FKS engine adopts D-4S, Dual VVT-i and other technologies to help simultaneously achieve excellent fuel economy and quietness.



الحد الأدنى لنصف قطر الدوران



Long body
6.4m



* المحرك 1GD-FTV (الانبعاث عام كبير)، EURO 0 يُرجى مراجعة قائمة المواصفات بخصوص خصائص المحرك الأخرى.

* 1GD-FTV (large emission), EURO 0. Please refer to the specifications list for other engine figures.





أداة العمل التي يفضلها المحترفون على امتداد العالم

HIACE VAN — مركبة الأغراض التجارية المخصصة للاستخدام من قِبل المحترفين الحقيقيين — تطوّرت الآن أكثر وأصبحت جاهزة للانطلاق. جودتها التي لم تعرف التراخي حتى الآن ظلت دون تغيير، أما مظهرها فقد تم تحديثه. اركب فيها وجرّب بنفسك راحتها وسهولة استخدامها كلما قمت بقيادتها. وشاهد بنفسك قدرتها التي لا تُجَارَى على إنجاز المهام الكبرى بأمان في كل ظروف العمل.

HIACE VAN الجديدة — وعد بتوقعات جديدة لأعمالك.

Tool of Choice for Professionals Worldwide

HIACE VAN — a commercial vehicle for use by true professionals — is now further evolved and ready to hit the road. Its unwavering quality to date remains unchanged, while its styling has been updated. Climb aboard and experience for yourself its comfort and ease-of-use every time you drive. See for yourself its unparalleled ability to securely accomplish major tasks across a whole range of work scenarios.

New HIACE VAN — Promising fresh prospects for your business.



■ مقاعد أمامية مريحة

مقاعد أمامية ذات حشوات (فرشات) واسعة توفر مطابقة ممتازة حول الوركين والخصدين، لتوفير راحة دائمة حتى في الرحلات الطويلة.

■ Comfortable Front Seats

Front seats with wide cushions offer excellent fit around the hips and thighs, providing lasting comfort even on long trips.



■ قابلية رؤية من أجل قيادة ممتازة

تم خفض الجزء الأمامي من النافذة الجانبية الأمامية وتركيب زجاج ركبي كبير للمساعدة على ضمان قابلية رؤية أمامية ممتازة. وأضيفت مرآة ثانوية، للتمكن من التحقق في مجال الرؤية السفلي.

■ Excellent Driving Visibility

The anterior of the front side window has been lowered and a large quarter glass installed to help ensure excellent forward visibility. An auxiliary mirror has been added, enabling checking in the downward field of view.



حيز متاح لتشكيلة واسعة من الاستخدامات

بذلنا جهودًا في مجال كفاءة استخدام الحيز لتحقيق قدرة تحميل متفوّقة. مركبة HIACE VAN ممتازة أيضًا في تلبية احتياجات النقل من خلال توزيع الحيز حسب الرغبة. جرّبها وشاهد بنفسك سعتها التي يُعتمد عليها والتي يمكنك أن تستخدمها بالطريقة التي تريدها تمامًا.

Space Available for a Wide Range of Applications

We pursued excellent space-efficiency to achieve superior loading capability. HIACE VAN is also excellent in answering transportation needs through space customization. Try it and see for yourself its reliable capacity to be used in just the way you want to use it.

تسهيل دائم لراحة العمل

في تصميم قمرة القيادة، ركّزنا على تحقيق مجال رؤية ممتاز في الأمام إضافة إلى حيز التخزين الكبير. قمرة القيادة سهلة الاستخدام وتتيح السائق إحساسًا بالثقة لكي يكون التشغيل مضمونًا ومريحًا في كل ظروف العمل.

Always Facilitating Comfortable Work

In designing the cockpit, we focused on an excellent field of view at the front as well as plentiful storage space. The cockpit is easy to use and gives the driver a feeling of confidence for sure and comfortable operations across a whole range of work scenarios.



■ درجة صعود باب أمامي عريضة

تم تسهيل الوصول إلى المقاعد الأمامية عن طريق تركيب درجة صعود عريضة للباب الأمامي.

■ Wide Front Door Step

Front seat access is made easier by installing a wide front door step.

■ مساحات التخزين

- 1 جيوب في الأبواب بحيز يتسع لملفات مقاس A4.
- 2 كونسول على ظهر المقعد لسهولة التخزين.
- 3 صينية علوية للتخزين المرتب للأشياء بحيث يمكن الوصول إليها فورًا. (طراز الجسم الطويل فقط).
- 4 كونسول علوي لتخزين الأشياء الصغيرة.

■ Storage Spaces

- 1 Door pockets with space for A4 size files.
- 2 Seatback console for convenient storage.
- 3 Overhead tray for neat storage of items for immediate access. (Long body only)
- 4 Overhead console for storage of small items.



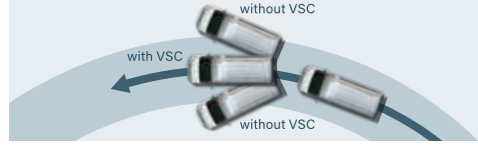
■ الجسم الطويل

يتيح إمكانية تحميل البضائع العالية والطويلة. يمكن تحميل الحاويات الخشبية من الخلف ومن الجانب. درجة صعود جانبية كبيرة للسهولة التامة في الدخول والخروج.

■ Long Body

Enables loading of tall and long items of cargo. Pallets can be loaded from the rear and side. A large side step makes entry and exit a breeze.





■ نظام التحكم في استقرار المركبة

يستخدم نظام VSC المعلومات القادمة من المستشعرات لرصد حالات انجراف المركبة على سطوح الطرق الزلقة، ويساعد على ضمان استقرار المركبة بتعديل الفرامل انتقائياً على عجلات يفردها في الوقت الذي يتحكم في قدرة خرج المحرك.

■ Vehicle Stability Control

VSC uses sensor input to detect skidding of the vehicle on slippery road surfaces, and helps ensure vehicle stability by selectively applying the brakes to individual wheels while controlling engine power output.

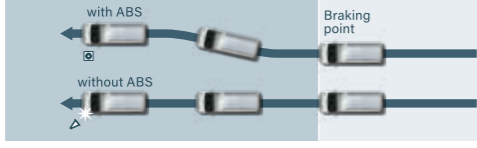


■ الأكياس الهوائية

إضافة إلى الأكياس الهوائية لكل من السائق والراكب الأمامي. يتم أيضاً تجهيز كيس هوائي لمقعد الراكب الوسطي.

■ Airbags

In addition to airbags for the driver and front passenger, an airbag is also provided for the center seat passenger.



■ نظام الفرامل المقاومة للانغلاق مع توزيع قوة الفرامل إلكترونياً

إضافة إلى نظام ABS، الذي يساعد على منع انقباض العجلات (امتناعها عن الدوران) أثناء الفرملة، يساعد استخدام نظام EBD على ضمان التوزيع المثالي لقوة الفرملة على العجلات اليمنى واليسرى.

■ Anti-lock Brake System with Electronic Brake-force Distribution

In addition to ABS, which helps prevent wheel lock-up during braking, the adoption of EBD helps ensure optimal distribution of braking force to the left and right wheels.



■ منظم المساعدة على بدء الحركة على التلال

عند بدء الحركة على منحدرات حادة الهيلان، يحافظ نظام HAC على الضغط الهيدروليكي للفرامل بينما يقوم السائق بتحويل قدمه من دواسة الفرامل إلى دواسة السرعة، الأمر الذي يساعد على تقليل احتمالات انزلاق المركبة للخلف.

■ Hill-start Assist Control

When starting off up steep slopes, HAC maintains brake hydraulic pressure as the driver switches from brake pedal to accelerator pedal operation, helping minimize back slippage of the vehicle.

■ جسم آمن عند التصادم

تم استخدام التصميم بنصف مقبّمة في الأمام، للعمل بشكل فعال على امتصاص طاقة الصدمة في حالة التصادم، ويسهم ذلك في تحقيق مستوى ممتاز من الأمان عند التصادم.

■ Collision Safety Body

A semi-bonneted configuration is used for the front, to efficiently absorb impact energy in the event of a collision. This contributes to excellent crash safety.

■ مرآة رؤية خلفية رقمية (اختيارية)

في وضع مرآة الرؤية الخلفية الرقمية، يتم عرض الصور التي تلتقطها الكاميرا الخلفية في مرآة الرؤية الخلفية. ويتيح ذلك للسائق إمكانية التحقق من المنظر خلف المركبة دون أن تتسبب قطع الأمتعة الكبيرة في حجب الرؤية عنه.

■ Digital Rearview Mirror (Optional)

In digital mirror mode, images captured by the rear camera are displayed in the rearview mirror. This allows the driver to check the rearward view without obstruction by large items of luggage.

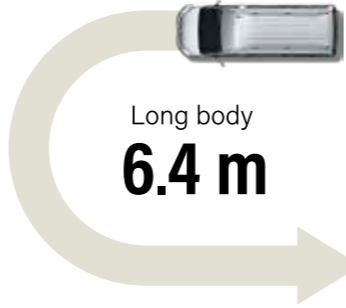


تقنية أمان تدعم الجودة ذات المستوى العالمي

مجهّزة بتقنيات مختلفة — من الأمان الفاعل، الذي يحقق ففزة نوعية في الإحساس بالطمأنينة، إلى الأمان المنضغل الذي يقلل الأضرار إلى الحد الأدنى في حالة التصادم. وهذه التقنيات تحقق السلامة والأمان للسائق.

Safety Technology Supporting World-Class Quality

Equipped with various technologies—from active safety, which dramatically enhances peace-of-mind, to passive safety that minimizes damage in the event of a collision. These technologies engender safety and security for the driver.



Long body

6.4 m



■ التعليق

يستخدم نظام تعليق يوفائهم مكمرسون انضغاطية في الأمام ونظام تعليق بنوابض صفاحية في الخلف، للمساعدة على ضمان العدر الكافي من شوط التعليق، ويساعد التعليق على تحقيق استقرار ممتاز في خط مستقيم إضافة إلى هدوء وراحة الرحلة.

■ Suspension

A MacPherson strut suspension is adopted for the front and a leaf spring suspension for the rear, helping assure ample suspension stroke. The suspension helps achieve excellent straight-line stability as well as a quiet and comfortable ride.



■ Transmission

The 6-speed manual transmission simultaneously achieves a top-class level of fuel economy and excellent dynamic performance. Gear shifting is smooth and has a high quality feel.

راحة تنبع من متانة الرحلة واستقرارها

تم تجديد نظام التعليق والأجزاء الأخرى المجهّزة في العربة السفلية، وتم تغيير موقع المحرك باستخدام تصميم غطاء المحرك نصف البارز للأمام. ويساعد ذلك على جعل الرحلة أكثر متانة واستقراراً وهدوءاً لمكافحة إجهاد السائقين حتى عند القيادة لساعات طويلة.

Comfort Born of a Powerful and Stable Ride

The suspension and other parts of the undercarriage have been renewed, and the engine relocated in a semi-bonneted configuration. This helps provide a powerful, stable and quiet ride to combat driver fatigue even with long hours at the wheel.



■ تشكيلة المحركات

المحرك 1GD-FTV يستخدم شاحناً توربينياً مع ميزد بيني، الأمر الذي يساعد على تحقيق أداء ديناميكي قوي وفي الوقت ذاته يعزز الاقتصاد في استهلاك الوقود ويرفع مستوى الهدوء. أما المحرك 7GR-FKS فيستخدم نظام D-4S ونظام VVT-i ثنائي وتقنيات أخرى للمساعدة على تحقيق الاقتصاد الممتاز في استهلاك الوقود والهدوء في نفس الوقت.

■ Engine Line-up

The 1GD-FTV engine adopts a turbocharger with intercooler, which helps produce powerful dynamic performance while enhancing fuel economy and quietness. The 7GR-FKS engine adopts D-4S, Dual VVT-i and other technologies to help simultaneously achieve excellent fuel economy and quietness.

